

Zeitschrift: Heimatschutz = Patrimoine
Band: 108 (2013)
Heft: 4: Denkmalpflege heute = La conservation du patrimoine aujourd'hui

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

2 ZUR SACHE/AU FAIT

FORUM

7 **Marco Guetg**

«Die Denkmalpflege erfüllt einen gesetzlichen Auftrag»

Un mandat impartit par la loi

10 **Monique Keller**

«Il manque une vraie compréhension du patrimoine»

12 **René Regenass**

Nahe am Vollzugsnotstand

14 **David Ganzoni**

Denkmalschutz ist Umweltschutz

16 **Ivo Bösch**

Die Kraft des Arguments

18 **Moritz Flury-Rova**

Freuden und Leiden im denkmalpflegerischen Alltag

Joies et peines de la conservation du patrimoine au quotidien

24 **Vier Fragen an sechs Denkmalpfleger/innen**

Quatre questions à six conservateurs/conservatrices

30 GUT ZU WISSEN/BON À SAVOIR

32 FRISCH GESTRICHEN
PEINTURE FRAÎCHE

SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ
PATRIMOINE SUISSE

34 **Die schönsten Bauten 1960–75**

Les plus beaux bâtiments 1960–75

36 **700-jährige Holzhäuser in Schwyz**

37 **Ferien im Baudenkmal**

Vacances au cœur du Patrimoine

38 **Bewusstsein schaffen für die Kultur des Bauens**

Pour une prise de conscience de la culture architecturale

41 SEKTIONEN/SECTIONS

44 VON MENSCHEN UND HÄUSERN
DES MAISONS ET DES HOMMES

46 BÜCHER/LIVRES

48 LEA, LUC & MIRO

Titelseite: die Luzerner Denkmalpflegerin Cony Grünenfelder vor der Museggmauer (Bild: D. Suter)

Page de couverture: Cony Grünenfelder, conservatrice du patrimoine du canton de Lucerne, devant les remparts de la Musegg (photo: D. Suter)



Eine Aufgabe für Multitalente

Heimatschutz und Denkmalpflege werden oft verwechselt. Statt als Non-Profit-Organisation wie der Heimatschutz setzt sich die Denkmalpflege als staatliche Fachstelle, die einen Gesetzesauftrag erfüllt, für den Erhalt und die Pflege historischer Kulturgüter ein. 1921 nannte Heimatschutzpräsident Gerhard Boerlin die Denkmalpflege ein «verstandesmässiges» Kind des 19. Jahrhunderts und den Heimatschutz ein «gefühlsmässiges» Kind des 20. Jahrhunderts.

Die Ansprüche an die Denkmalpflege haben sich seither verändert. Es ist sowohl Verstand wie auch Gefühl gefragt. Im 21. Jahrhundert müssen Denkmalpflegerinnen und Denkmalpfleger wahre Multitalente sein, die nicht nur ausgewiesene Fachpersonen auf ihrem Kerngebiet sind, sondern sich auch als Politikfuchse, Finanzprofis, Energieexperten und Kommunikationskünstler beweisen – sie müssen beraten, vorschreiben, verhandeln, berichten, motivieren, subventionieren, verbieten ...

Der Heimatschutz als emotionaler, unterstützender und oft kritischer Begleiter ist dankbar für die engagierte Arbeit der Denkmalpflege. Die nächsten Seiten widmen wir deshalb gerne den Denkmalpflegerinnen und Denkmalpflegern, ihren heutigen Aufgaben, Zielen und Freuden.

Dieser Ausgabe liegt das aktuelle Verlagsprogramm des Schweizer Heimatschutzes bei. Darin finden Sie interessanten und reichhaltigen Lesestoff mit neuen und bewährten Publikationen zur Baukultur der Schweiz. Als Heimatschutz-Mitglied können Sie diese zum Vorzugspreis bestellen.

Peter Egli, Redaktor

Une tâche multitalents

On confond souvent Patrimoine suisse et les services de la conservation du patrimoine. Patrimoine suisse est une association à but non lucratif, alors que les services de la conservation du patrimoine ont, selon la loi, pour mission d'assurer la sauvegarde et l'entretien du patrimoine culturel. En 1921, le président de Patrimoine suisse Gerhard Boerlin avait qualifié la conservation du patrimoine d'enfant «rationnel» du XIX^e siècle et Patrimoine suisse d'enfant «sensible» du XX^e siècle.

Depuis, les exigences en matière de conservation du patrimoine se sont modifiées. Raison et intuition sont indispensables pour mener à bien cette tâche. Au XXI^e siècle, les professionnels de la conservation du patrimoine doivent être doués de talents multiples, être d'excellents spécialistes dans leur domaine, mais aussi de fins stratèges en politique, des financiers avertis, des experts des questions énergétiques et de bons communicateurs – leur tâche consiste à conseiller, prescrire, négocier, informer, motiver, subventionner, interdire ...

Dans son rôle souvent critique d'accompagnement et de soutien que lui dicte sa sensibilité, Patrimoine suisse apprécie le professionnalisme des services de la conservation du patrimoine. Les pages qui suivent sont dédiées aux conservatrices et conservateurs du patrimoine, à leurs tâches d'aujourd'hui, leurs objectifs et leurs succès.

Vous trouverez en annexe le catalogue des publications 2014 de Patrimoine suisse. Il contient une mine de publications sur le patrimoine architectural de la Suisse, éditées par Patrimoine suisse dans des collections désormais classiques ou au contraire nouvelles. Les membres de Patrimoine suisse peuvent les commander à un prix préférentiel.

Peter Egli, rédacteur